

Amos 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Hört^{H8085} dieses^{H2088} Wort^{H1697}, das^{H834} ich^{H595} über^{H5921} euch erhebe^{H5375}, ein Klagelied^{H7015}, Haus^{H1004} Israel^{H3478}! 2 Sie ist gefallen^{H5307}, die Jungfrau^{H1330} Israel^{H3478}, sie wird nicht^{H3808} wieder^{H3254} aufstehen^{H6965}; sie liegt^{H5203} hingeworfen^{H5203} auf^{H5921} ihrem Land^{H127}, niemand^{H369} richtet^{H6965} sie auf^{H6965}. 3 Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Die Stadt^{H5892}, die zu 1000^{H505} auszieht^{H3318}, wird 100^{H3967} übrigbehalten^{H7604}, und die zu 100^{H3967} auszieht^{H3318}, wird 10^{H6235} übrigbehalten für das Haus^{H1004} Israel^{H3478}. [?]^{H7604} [?]^{H7604} [?]^{H7604}

4 Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068} zum Haus^{H1004} Israel^{H3478}: Sucht^{H1875} mich und lebt^{H2421}. 5 Und sucht^{H1875} nicht^{H408} Bethel^{H1008} auf^{H1875} und geht^{H935} nicht^{H3808} nach Gilgal^{H1537} und geht^{H5674} nicht^{H3808} hinüber^{H5674} nach Beerseba^{H884}; denn^{H3588} Gilgal^{H1537} wird gewisslich^{H1540} weggeführt^{H1540} und Bethel^{H1008} zunichte^{H1961} H2051 werden. 6 Sucht^{H1875} den HERRN^{H3068} und lebt^{H2421}, damit^{H6435} er nicht^{H6435} in das Haus^{H1004} Josephs^{H3130} eindringe^{H6743} wie ein Feuer^{H784} und es verzehre^{H398} und für Bethel^{H1008} niemand^{H369} da sei, der es lösche^{H3518} – 7 sie verwandeln^{H2015} das Recht^{H4941} in Wermut^{H3939} und werfen^{H3240} die Gerechtigkeit^{H6666} zu Boden^{H776}; 8 sucht den, der das Siebengestirn^{H3598} und den Orion^{H3685} gemacht^{H6213} hat und den Todesschatten^{H6757} in Morgen^{H1242} verwandelt^{H2015} und den Tag^{H3117} zur Nacht^{H3915} verfinstert^{H2821}, der den Wassern^{H4325} des Meeres^{H3220} ruft^{H7121} und sie ausgießt^{H8210} über^{H5921} die Fläche^{H6440} der Erde^{H776}. 9 HERR^{H3068} ist sein Name^{H8034}, der Verwüstung^{H7701} losbrechen^{H1082} lässt über^{H5921} den Starken^{H5794}, und Verwüstung^{H7701} kommt^{H935} über^{H5921} die Festung^{H4013}.

10 Sie hassen^{H8130} den, der im Tor^{H8179} Recht^{H3198} spricht^{H31982}, und verabscheuen^{H8581} den, der Tadelloses redet^{H1696}. [?]^{H8549} 11 Darum^{H3651}, weil^{H3282} ihr den Armen niedertretet^{H1318} und Getreidegaben^{H4864} H1250 von^{H4480} ihm nehmt^{H3947}, habt ihr Häuser^{H1004} von behauenen^{H1496} Steinen^{H1496} gebaut^{H1129} und werdet nicht^{H3808} darin wohnen^{H3427}, liebliche^{H2531} Weinberge^{H3754} gepflanzt^{H5193} und werdet deren Wein^{H3196} nicht^{H3808} trinken^{H8354}. [?]^{H1800} 12 Denn^{H3588} ich weiß^{H3045}, dass eurer Übertretungen^{H6588} viele^{H7227} und dass eure Sünden^{H2403} zahlreich^{H6099} sind; – sie bedrängen^{H6887} den Gerechten^{H6662}, nehmen^{H3947} Lösegeld^{H3724} und beugen^{H5186} das Recht der Dürftigen im Tor^{H8179}. [?]^{H34} 13 Darum^{H3651} schweigt^{H1826} der Einsichtige^{H7919} in dieser^{H1931} Zeit^{H6256}, denn^{H3588} es^{H1931} ist eine böse^{H7451} Zeit^{H6256}.

14 Trachtet^{H1875} nach^{H1875} dem Guten^{H2896} und nicht^{H408} nach dem Bösen^{H7451}, damit^{H4616} ihr lebt^{H2421}; und der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} der Heerscharen^{H6635}, wird^{H1961} so^{H3651} mit^{H854} euch sein, wie^{H834} ihr sagt^{H559}. 15 Hasst^{H8130} das Böse^{H7451} und liebt^{H157} das Gute^{H2896} und richtet^{H3322} das Recht^{H4941} auf^{H3322} im Tor^{H8179}; vielleicht^{H194} wird der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} der Heerscharen^{H6635}, dem Überrest^{H7611} Josephs^{H3130} gnädig^{H2603} sein.

16 Darum^{H3651} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} der Heerscharen^{H6635}, der Herr^{H136}, so: Auf allen^{H3605} Plätzen^{H7339} Wehklage^{H4553}! Und auf allen^{H3605} Gassen^{H2351} wird man sagen^{H559}: Wehe^{H1930}, wehe^{H1930}! Und man wird den Ackersmann zur^{H413} Trauer^{H60} rufen^{H7121}, und die des Klageliedes^{H5092} Kundigen^{H3045} zur^{H413} Wehklage^{H4553}, [?]^{H3541} [?]^{H406} 17 und in allen^{H3605} Weinbergen^{H3754} wird Wehklage^{H4553} sein. Denn^{H3588} ich werde durch^{H5674} deine Mitte^{H7130} ziehen^{H5674}, spricht^{H559} der HERR^{H3068}.

18 Wehe^{H1945} denen, die den Tag^{H3117} des HERRN^{H3068} herbeiwünschen^{H183}! Wozu^{H4100} H2088 soll euch der Tag^{H3117} des HERRN^{H3068} sein? Er^{H1931} wird Finsternis^{H2822} sein und nicht^{H3808} Licht^{H216}. 19 Wie^{H834} wenn jemand^{H376} vor^{H4480} H6440 dem Löwen^{H738} flieht^{H5127}, und es begegnet^{H6293} ihm ein Bär^{H1677}; und er kommt^{H935} nach Hause^{H1004} und stützt^{H5564} seine Hand^{H3027} an^{H5921} die Mauer^{H7023}, und es beißt^{H5391} ihn eine Schlange^{H5175}. 20 Wird denn nicht^{H3808} der Tag^{H3117} des HERRN^{H3068} Finsternis^{H2822} sein und nicht^{H3808} Licht^{H216}, und Dunkelheit^{H651} und nicht^{H3808}

Glanz^{H5051}? **21** Ich hasse^{H8130}, ich verschmähe^{H3988} eure Feste^{H2282}, und eure Festversammlungen^{H6116} mag ich nicht^{H3808} riechen^{H7306}: **22** Denn^{H3588} wenn^{H518} ihr mir Brandopfer^{H5930} und eure Speisopfer^{H4503} opfert^{H5927}, habe ich kein^{H3808} Wohlgefallen^{H7521} daran; und das Friedensopfer^{H8002} von eurem Mastvieh^{H4806} mag ich nicht^{H3808} ansehen^{H5027}. **23** Tu^{H5493} den Lärm^{H1995} deiner Lieder^{H7892} von^{H4480 H5921} mir weg^{H5493}, und das Spiel^{H2172} deiner Harfen^{H5035} mag ich nicht^{H3808} hören^{H8085}. **24** Aber das Recht^{H4941} wälze^{H1556} sich einher wie Wasser^{H4325}, und die Gerechtigkeit^{H6666} wie ein immerfließender^{H386} Bach^{H5158}! [?]^{H386} **25** Habt ihr mir 40^{H705} Jahre^{H8141} in der Wüste^{H4057} Schlachtopfer^{H2077} und Speisopfer^{H4503} dargebracht^{H5066}, Haus^{H1004} Israel^{H3478}? **26** Ja, ihr habt die Hütte eures Königs^{H44283} und das Gestell eurer Götzenbilder^{H6754} getragen^{H5375},⁴ das Sternbild^{H3556} eures Gottes^{H430}, die^{H834} ihr euch gemacht^{H6213} hattet. [?]^{H5522} [?]^{H3594} **27** So werde ich euch jenseits Damaskus^{H1834} wegführen^{H1540}, spricht^{H559} der HERR^{H3068}, Gott^{H430} der Heerscharen^{H6635} ist sein Name^{H8034}. [?]^{H1973}

Fußnoten

1. Hebr. Awen; vergl. Hos. 4,15
2. O. gerecht entscheidet
3. Hebr. malkam; wahrsch. eine Anspielung auf Milkom (Molech)
4. O. ihr habt den Sikkut, euren König, und den Kijun (Kaiwan = Saturn), eure Götzenbilder, getragen